



PUNJAB PUBLIC SERVICE COMMISSION

**COMBINED COMPETITIVE EXAMINATION
FOR RECRUITMENT TO THE POSTS OF
PROVINCIAL MANAGEMENT SERVICE -2020
ARABIC (PAPER-II)**

TIME ALLOWED: THREE HOURS

MAXIMUM MARKS: 100

NOTE:

- All the parts (if any) of each Question must be attempted at one place instead of at different places.
- Write Q. No. in the Answer Book in accordance with Q. No. in the Q. Paper.
- No Page/Space be left blank between the answers. All the blank pages of Answer Book must be crossed.
- Extra attempt of any question or any part of the question will not be considered.

Attempt any FIVE Questions in All. Attempt in Arabic, Urdu or English.

Q.No.1 مندرجہ ذیل "الف" اور "ب" میں سے تین تین اشعار کا اردو میں ترجمہ اور سیاق و سباق کی روشنی میں مختصر تشریح کیجیے۔ (15+15=30)

الف:

وَمَنْ لَمْ يُصَانِعْ فِي أَمْرِ كَثِيرَةٍ
يُضْرَبَنَّ بِأَنْبَابٍ وَيُوطَأَ بِمَنْسَمٍ
وَمَنْ يَجْعَلِ الْمَعْرُوفَ مِنْ دُونِ عَرْضِهِ
يَقْرَءَ وَمَنْ لَا يَتَّقِ الشَّيْءَ يُشْتَمُ
وَمَنْ يَكْ ذَا فَضْلٍ قَبِيحٌ بِفَضْلِهِ
عَلَى قَوْمِهِ يُسْتَفْتَنَ عَنْهُ وَيَدْمَمُ
وَمَنْ يُؤْبَ لَا يَدْمَمُ وَمَنْ يَهْدِ قَلْبَهُ
إِلَى مُطْمَئِنِّ الرِّبِّ لَا يَخْمَخِمُ

ب:

مَا بَالُ عَيْنِكَ لَا تَنَامُ كَأَنَّمَا
كُحِّلَتْ مَائِيهَا بِكُحْلِ الْأَرَمِيِّ
جَزَعًا عَلَى الْمَهْدِيِّ، أَصْبَحَ نَاوِيًا
بَاخِرًا مِنْ وَطِيءِ الْحَصَى لَا تَبْعِدُ
جَنِي يَغِيكَ التَّرَبُّ لَهْفِي لَيْتَنِي
غَيَّبْتُ قَبْلَكَ فِي بَيْعِ الرِّقْدِ
بَابِي وَأَمْسَى مِنْ شَهْدَتِ وَفَاتِهِ
فِي يَوْمِ الْاِثْنَيْنِ النَّبِيُّ لِلْمُهَنْدِيِّ

Q.No.2 مندرجہ ذیل "الف" اور "ب" میں سے تین تین اشعار کا اردو میں ترجمہ اور سیاق و سباق کی روشنی میں مختصر تشریح کیجیے۔ (15+15=30)

الف:

ثُبْتُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ أَوْعَدَنِي
وَالْعَفْوُ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ مَأْمُولُ
مَهْلًا هَذَا الَّذِي أَعْطَاكَ نَافِلَةً
الْقُرْآنَ فِيهَا مُوَاعِظٌ وَتَفْصِيلُ
لَا تَأْخُذْنِي بِأَقْوَالِ الْوَشَاةِ وَلَمْ
أُذْنِبْ وَلَوْ كَثُرَتْ فِي الْأَقَاوِيلِ
حَتَّى وَضَعْتُ يَمِينِي مَا أَنَا زَعَهَا
فِي كَفِّ ذِي النِّقْمَاتِ قَوْلُهُ الْقِيلُ

ب:

خُلِّفْتُ لَيْتَنِيكَ وَهُوَ مَخْلُوقٌ لَهَا
إِنَّ الْعِظَائِمَ كَفَّلَهَا الْعُظْمَاءُ
بِكَ بَشَّرَ اللَّهُ السَّمَاءَ فَرُبَّمَا
وَتَضَوَّعَتْ مِسْكًا بِكَ الْغَبَاءُ
وَيَدَا نَحْيَاكَ الَّذِي قَسَمَانَهُ
حَقٌّ وَغُرَّتُهُ هُدًى وَخِيَاءُ

وَعَلَيْهِ مِنْ نَوْرِ الشُّوْءِ رَوْنَقٌ وَمِنْ الْحَلَالِ وَهْدِيهِ سِيمَاءُ

Q.No.3 مندرجہ ذیل میں سے کوئی سے تین قطعات کا اردو میں ترجمہ کیجیے۔ (3x5=15) الف:

أما بعد أيها الناس ، إن لئنسائكم عليكم حقاً، ولكنم عليكم حق، لكنم عليكم إلا يوطئن قُروشكم غيركم ولا يُذخِلن أحدًا تكفؤة بيوتكم، ولا يأتين بفاجشة فإن فعلن فإن الله قد أذن لكم أن تحجروهن في المضاجع وتضربوهن ضرباً غير مبرح فإن انتهين فلهن رزقهن وكسوتهن بالمعروف واستوصوا بالنساء خيراً ، فإنكم عندكم عوان لا يملكن لأنفسهن شيئاً ، وإنكم إنما أخذتموهن بأمانة الله واستحللتم فروجهن بكلمات الله فاعقلوا أيها الناس قولي.

ب:

أَيُّهَا النَّاسُ، اسْمَعُوا وَغُوا، مَنْ غَالَسَ مَاتَ، وَمَنْ مَاتَ قَاتَ، وَكُلُّ مَا هُوَ آتٍ آتٍ.. مطر ونبات وأرزاق وأقوات وآباء وأمهات وأحياء وأموات جمع وأشتات، لَيْلٌ ذَا جَ، وَنَهَارٌ سَاجٍ، وَسَمَاءٌ ذَاتُ أَهْرَاجٍ، وَأَرْضٌ ذَاتُ فَجَاجٍ، وَبَحَارٌ ذَاتُ أَمْوَاجٍ، وَمِهَادٌ مَوْضُوعٌ، وَسَقْفٌ مَرْفُوعٌ، وَنَجْمٌ مُنِيرٌ، وَبَحَارٌ لَا تَغُورُ، وَنُجُومٌ تَزْهَرُ، وَبَحَارٌ تَزْهَرُ.. إِنَّ فِي السَّمَاءِ لَحَيَرًا، وَإِنَّ فِي الْأَرْضِ لَعَيَرًا، مَا يَأْتِي النَّاسَ يَذْمُونُ وَلَا يَرْجِعُونَ؟ أَرْضُوا فَأَقَامُوا، أَمْ تَرْكَبُوا فَنَاقِمُوا؟

ج:

ألا إن الفقراء هم المرحومون ألا وإنكم اليوم على خلافة النبوة، ومفرق المحجة. وإنكم سترون بعدي ملكاً عضوضاً، وملكاً عنوداً ، وأمة شعاعاً، ودماً مباحاً. فإن كانت للباطل نزوة، ولأهل الحق جولة، يعفو لها الأثر، ويموت لها البشر، وتحيا بما الفتن، ويموت لها السنن، فالزموا المساجد، واستشيروا القرآن، واعتصموا بالطاعة، ولا تفارقوا الجماعة. وليكن الإبرام بعد المشاورة، والصفقة بعد طول التناظر. أي بلادكم خرسنة؟ فإنكم سيفتح عليكم أقصاها كما فتح عليكم أديانها.

د:

إن الله داوى هذه الأمة بدواءين: السيف والسوط، فلا هودة عند الإمام فيهما، استتروا بيوتكم وأصلحوا فيما بينكم، والتوبة من ورائكم. من أبدى صفحته للحق هلك. قد كانت لكم أمور ملتم علي فيها ميلة لم تكونوا عندي فيها بمحمودين ولا مصيبين. أما إني لو أشاء لقلت عفا الله عما سلف. سبق الرجلان وقام الثالث، كالغراب هتته بطنه، يا ويحه، لو قص جناحه وقطع رأسه لكان خيراً له انظروا فإن أنكرتم فأنكروا، وإن عرفتم فآزرُوا. حق وباطل، ولكل أهل، ولئن أمر الباطل لقدما فعل، ولئن قل الحق لربما ولعل. ما أدبر شيء فأقبل. ولئن رجعت عليكم أموركم أنكم لتسعداء، وإني لأحشى أن تكونوا في فترة وما علينا إلا الاجتهاد.

Q.No.4 "لماذا ندرس العربية" کے عنوان پر عربی میں بیس (20) فقرات پر مشتمل مضمون لکھیے۔ (15)

یا

محمود تیمور کے ناول "انا القاتل" کا جامع خلاصہ عربی میں لکھیں۔

Q.No.5 اپنے دوست کو عید الفطر کی مبارک باد کا خط عربی میں تحریر کریں۔ (10)

یا

کالج کے پرنسپل کے نام بیماری کی بناء پر رخصت کے لیے عربی میں درخواست تحریر کریں۔